

## ATA CARNET VENÄJÄLLÄ (18.10.2017)

Venäjän federaatiosta tuli ATA carnet -järjestelmän jäsen 15.5.2000. Järjestelmä on voimassa Venäjän koko tullialueella lukuun ottamatta Euraasian tulliliiton maiden välisiä rajoja (Venäjä, Valko-Venäjä, Kazakstan, Kirgisia ja Armenia). Tulliliiton sisällä ei ole tullitoimipisteitä, joissa ATA carnet voitaisiin leimata ja tavarat tarkastaa. Ongelma pyritään ratkaisemaan vuoden 2017 loppuun mennessä.

Venäjän tulli vaatii, että kaikkia ATA-sopimuksen määräyksiä noudetaan tarkasti. Tavaroiden yksilöinti on tehtävä erityisen tarkasti <http://bit.ly/2rmxpeQ>

Venäjän tulli hyväksyy ATA carnet'n vain, mikäli seuraavat määräykset on täytetty.

### ATA carnet'n täyttäminen

ATA carnet on täytettävä kirjoituskoneella tai sähköisesti tulostamalla. Käsinkirjoitettua ATA carnet'ia ei hyväksytä.

ATA carnet on täytettävä englannin tai ranskan kielellä, mutta tavaraluettelo on käännettävä venäjäksi. Haltijalla/edustajalla on oltava useita kopioita venäjänkielisestä tavaraluettelosta mukanaan rajaa ylitettäessä.

Asiakirjojen leimaus: leima laitetaan siihen kohtaan, joka on leimalle ATA carnet -lomakkeessa määritelty.

### Matkasta on ilmoitettava etukäteen Suomen ja Venäjän tulleille matkustettaessa Allegro-junalla Suomesta Pietariin Venäjälle

Vainikkala, puh. 040-3325451 (numeroon vastataan tullipaikan aukioloaikoina)

<http://tulli.fi/tietoa-tullista/yhteystiedot/ita-suomi>

Venäjän tulli: E-mail [pass\\_vybcu@sztu.customs.ru](mailto:pass_vybcu@sztu.customs.ru) fax: (81378) 59-350.

Ilmoittaessa on mainittava: henkilön nimi, tavarat, tulo- ja lähtöpäivät, junan aikataulut ja ATA carnet'n numero.

Tietoa sallittavista matkatavaroista: <https://www.vr.fi/cs/vr/fi/matkatavara>

### Carnet'n etusivu

#### A. Haltijan nimi ja osoite

Haltija on se henkilö tai yritys, jonka nimiin tullaus suoritetaan ja joka on oikeudellisesti ja taloudellisesti vastuussa siitä.

#### B. Haltijan edustaja

Edustaja on se henkilö, joka kuljettaa tavarat Suomesta Venäjälle ja joka esittää ATA carnet'n tullille leimattavaksi. Tähän kohtaan merkitään vain yksi henkilö ja hänen kotiosoitteensa. ATA carnet'n edustajalla on oltava valtakirja paitsi silloin, jos hänen täydellinen nimensä, passin numero ja passin myöntämispäivä ovat huolellisesti merkittynä kohdassa B ATA carnet'n etusivulla (on hyvä laatia valtakirja ja kirjoittaa tiedot ATA carnet'seen). Esimerkiksi: Maija Meikäläinen – Passport Number : 234234535 – Date of issue: 4.4.2014.

Jos haltijan edustajia on useampi kuin yksi, haltian on annettava kaikille edustajille

englannin- tai venäjänkieliset valtakirjat (liitteet). Valtakirjan leimaus on suositeltavaa, mutta se ei ole välttämätöntä.

ATA carnet-toimituksissa kulkuneuvonnon kuljettaja ja kuljetusyritys voivat olla venäläisiä.

### C. Tavaroiden käyttötarkoitus

Venäjän tulli hyväksyy ATA carnet'n seuraaville tavaroille:

- Näyttelytavarat
- Ammatinharjoittamisvälineet
- Kaupalliset tavaränäytteet
- Kasvatukselliseen, tieteelliseen ja kulttuuritarkoitukseen vietävät tavarat

Venäjän tulli **ei** hyväksy ATA carnet'ta

- postiliikenteessä
- kauttakulkuliikenteessä (transit)
- saattamattomissa lähetyksissä.

Venäjän tulli saattaa tehdä tarkastuksia myös tavaroiden lopullisessa määräpaikassa. Siksi näyttelytavaraa vietäessä on ATA carnet'ssa ilmoitettava messujen tai näyttelyn nimi, osoite ja päivämäärät. Jos nämä tiedot eivät mahdu ATA carnet'n sivulle kohtaan C, ne on merkittävä venäjänkielisen tavaraluettelon alkuun.

ATA carnet'n voimassaoloaika Venäjällä on yksi vuosi.

## CARNET'N TAVARALUETTELO (GENERAL LIST)

### Sarake 2, Tavaroiden kuvaus

Kulutustavaroiden tuonti ATA carnet'illa Venäjän federaatioon ei ole sallittua.

ATA carnet'illa vietävät tavarat on voitavat selkeästi tunnistaa Maailman tulliliiton HS- ja CN-koodijärjestelmän mukaisesti. (HS/6 numeroa ja CN/8 numeroa).

Lisätietoja:

<http://tulli.fi/yritysasiakkaat/tuonti/mista-loydan-oikean-nimikkeen>

<http://eur-lex.europa.eu/JOHtml.do?uri=OJ:L:2013:290:SOM:FI:HTML>

[http://www.tulli.fi/fi/suomen\\_tulli/ulkomaankauppatilastot/luokitukset/cn/index.jsp](http://www.tulli.fi/fi/suomen_tulli/ulkomaankauppatilastot/luokitukset/cn/index.jsp)

### Seuraavat tavarat on voitu viedä yhdellä, samalla tullikoodilla

- 9508900000 (teatterit esim. kansallisteatteri).
- 9508100000 (kiertävät sirkukset ja eläinnäyttelyt).

ATA carnet'n jokaisen lehden kääntöpuolella on oltava täydellinen tavaraluettelo. Tavaroita ei saa ryhmitellä, paitsi jos tavarat ovat joka suhteessa täysin samanlaisia (nimike, tuotenumero, arvo) lukuun ottamatta väriä, ellei värillä ole vaikutusta tavarahan hintaan. Siis jokaiselle erilliselle tuotteelle on annettava oma rivinsä luettelossa.

Tavaroiden kaupallisen kuvauksen on oltava tarpeeksi täsmällinen, jotta tavarat voidaan virallisesti yksilöidä tullin tarkoituksiin. Kuvauksesta on käytävä ilmi tavarasta riippuen esim. merkki, malli- ja sarjanumerot, tavarahan ulkoinen kuvaus, rekisteröintinumero, mitat ja tullinimike ja esim. taiteessa teoksen nimi.

Venäjän tullin vaatimuksesta tavaraluettelosta on aina oltava venäjänkielinen käännös, joka on vahvistettu kauppakamarin leimalla.

Siinä tapauksessa, että tavaraluettelon yksityiskohtainenkaan tavarankuvaus ei ole riittävän tarkka yksilöimään tavaraa (ts. ei voida olla varmoja siitä, että tuonnissa ja jälleenviennissä kysymyksessä on sama tavara), Venäjän tullille on toimitettava esim. kuvallinen luettelo tavaroista. Tällaisissa tapauksissa yleensä, ja aina kun kysymyksessä ovat jalokivet tai korut (aidot tai muut), valmisvaatteet ja silmälasien kehykset, tullille on toimitettava valokuvat, ennen kuin tulliselvitys voidaan tehdä. **Kuvat on aina liitettävä ATA carnet'seen kesällä 2017 tulleen määräykseen mukaan.**

**Tärkeintä kulttuurihistoriallisesti tärkeiden tavaroiden** tullivalvonnassa on varmistaa se, että niitä ei myydä laittomasti Venäjällä eikä vaihdeta toisiin samanlaisiin tavaroihin. Tämän vuoksi Venäjän tulli tekee lisätarkastuksia myös saapumisvaiheessa ja vaatii tarvittaessa lisätodistuksia. Aina tuotaessa vanhoja soittimia yms. vanhoja tavaroita väliaikaisesti Venäjälle, suositellaan olemaan yhteydessä Venäjän tulliin jo ennen tuontia ongelmien välttämiseksi.

Lisäksi voidaan laatia venäjänkielinen kirje, jossa todetaan, että tavarat eivät ole kulttuurihistoriallisesti merkittäviä ja että ne ovat juuri niitä tavaroita, jotka on merkitty tavaralistaan. ATA carnet'n haltija allekirjoittaa kirjeen ja kauppakamari vahvistaa sen.

ATA carnet'n tavaralistan laatiminen ja lähettäminen sähköisesti nopeuttaa selvitystyötä.

### **Sarake 3, Tavaroiden lukumäärä**

Tavaroiden lukumäärä on ilmoitettava ATA carnet'ssa. Tavaroita ei saa ryhmitellä, mikäli ne eivät ole joka suhteessa täysin samanlaisia (kts. tavarankuvaus).

Esim. kenkä-, hansikas- tai korvakorupari on kahden kappaleen tavaraerä.

### **Sarake 4, Paino ja määrä**

Tavarankuvan tai tavaraerän nettopainon merkitseminen on pakollista.

### **Sarake 5, Arvo**

Ilmoitetun tavarankuvan arvon on oltava tavarankuvan kaupallinen arvo ilman veroja (hintaa, jolla tavara myydään ulkomaille) ilmoitettuna täysin euroina.

Varoitus: Viejä, joka ilmoittaa tavaralle pienemmän arvon kuin tavarankuvan todellinen kaupallinen arvo, voi joutua maksamaan sakkoa ja menettämään tavarankuvansa Venäjän valtiolle.

### **Sarake 6, Tavarankuvan alkuperämaa**

Tavarankuvan alkuperämaa on ilmoitettava kansainvälisellä maakoodilla (2-kirjaiminen ISO-Standardi).

## Luettelon päättäminen ja vahvistaminen kauppakamarin leimalla

Tavaraluettelon loppuun on merkittävä tavaroiden yhteisarvo kirjaimin. Lisäksi myöntävän kauppakamarin on vahvistettava luettelo leimallaan jokaiselle välilehdelle (ei välttämätöntä, mutta suositeltavaa).

## ATA CARNET'N RAKENNE

### Transit-lehtien käyttö rajatullien ja sisämaatullien välillä

Rajatullitoimipaikoilta sisäisiin tullitoimipaikkoihin sovellettavia tullausmenettelyjä, joihin liittyy sininen transit-sivu, sovelletaan ainoastaan silloin, jos saapumispaikassa sijaitsevalla tullitoimipaikalla (raja-alueella) ei ole lupaa aloittaa seuraavien tavarakerien tulliselvitystä:

**(1) Koruesineet, antiikkiesineet ja kulttuurillisesti arvokkaat esineet. Vain seuraavilla, erikoituneilla tullitoimipaikoilla on lupa suorittaa edellä mainittujen tavaroiden tulliselvitys ATA carnet'illa:**

- Erikoistunut tullipiste (12, Smolnaya street, Moskova);
  - Malahitin tullipaikka (Malahit Customs point) (27, Gogol street, Ekaterinburg, Sverdlovskin alue, 620057);
  - Luoteis-valmistevero (North-West Excise Customs point) (40 «a», Kulturi avenue, Pietari);
  - Kaliningradin valmisteerotuspiste (16, Druzhbi street, Bagrationovsk, Kaliningradin alue).
- Kun erikoistuneet tullitoimipaikat ovat tehneet tulliselvityksen, tavarat voivat liikkua vapaasti Venäjän federaation koko alueella.

**(2) Erityisluvan tai lisenssin myöntämistä edellyttävät tavarat (esim. kaksikäyttötuotteet).**

**ATA carnet'ssa on ehdottomasti oltava kaksi settiä transit-lehtiä eli 4 kappaletta. Lisäksi on erittäin suositeltavaa, että jokaiseen ATA carnet'iin, jolla kuljetetaan maanteitse tavaroita, lisätään kaksi settiä sinisiä transit-sivuja.**

Esimerkki:

Tavara viedään Suomesta Moskovan kautta x-kaupunkiin.

Helsinki-Moskova-x-kaupunki tai Helsinki – x-kaupunki. Tavarat voidaan laskea vapaaseen liikenteeseen Venäjän sisällä rajalla, mutta tavarat voidaan myös tullata Moskovassa lähetettäväksi x-kaupunkiin, jolloin on tarkistettava, että määränpään tullitoimipaikka on kansainvälinen eli se voi tulliselvittää ATA carnet-toimituksen.

### Tavarat, jotka ovat erityissäännösten alaisia

Muistutamme, että ATA carnet ei korvaa muita asiakirjoja, joita vaaditaan joillekin tietyille tavaroille tai niiden käytölle. Haltijan velvollisuus on ottaa selvää Venäjän viranomaisilta, koskeeko tavaroita jokin erityislupaa vaativa määräys.

Esimerkki tällaisesta tapauksesta voisi olla sarja ruokailuvälineitä tai kokin veitsiä, joita voidaan pitää jonkin asteen aseina ja jotka näin ollen vaativat etukäteisilmoituksen ja luvan. Samoin salliakseen filmauksen tai valokuvauksen tulliviranomaiset voivat vaatia erityisluvan, jonka on myöntänyt maan asianomainen viranomainen (ministeriö, lähetystö tai tulli). Esimerkiksi terveystodistuksia vaaditaan, kun viedään eläviä eläimiä ja kasveja.

### Korvaava ATA carnet (Replacement for an ATA carnet)

Istanbulin konvention A-liitteen 14 luvun mukaan, jokainen korvaava ATA carnet on

- (1) rekisteröitävä vientimaan tulliviranomaisten toimesta
- (2) toimitettu Venäjän tulliviranomaisille viimeistään kaksi viikkoa ennen alkuperäisen ATA-carnet'n voimassaoloajan päättymistä.

## Venäjän tullin mahdolliset maksuvaatimukset

Mikäli Venäjän tulli lähettää maksuvaatimuksia, jotka liittyvät tulleihin tai veroihin, yrityksen tulee ottaa välittömästi yhteyttä ATA carnet'n myöntäneeseen kauppakamariin.

## Valtuutetut tullitoimipaikat ([click here](#))

Venäjän federaatiossa on noin 130 tullitoimipaikkaa, jotka on valtuutettu käsittelemään ATA carnet-tulliasiakirjaa.

Tullitoimipaikat:

<http://kauppakamari.fi/wp-content/uploads/2012/01/annex-to-thecustoms-order-255-dated-1-march-2004-ata-system-list-of-russian-customs-offices-2013.pdf>

Suomen ja Venäjän rajalla toimivat valtuutetut tullitoimipaikat:

Vaalimaa – Trofjanovka

Nuijamaa – Brusnitsnoje

Niirala-Värtsilä

Imatra – Svetogorsk

Vartius – Lyttä, Kostamus

Salla

Rajajooseppi-Lotta

Moscow (Northern, Southern, Western and Eastern)

Airports in Moscow – Sheremetyevo, Domodedovo, Vnukovo

St Petersburg

Airports: Baltiskaya, Pulkovo

Customs offices:

<http://www.atacarnet.in/pdf/Russian-customs-offices.pdf>

Tullitoimipaikat Moskovassa ja Pietarissa

Sheremetyevo customs office

7 Sheremetyevskoe sh., Khimki, Moscow Region, 125445

Telephone: +7 499 728 72 27; +7 495 578 21 21

Fax: +7 495 578 56 83

Email: [sheremetyevo\\_po@ca.customs.ru](mailto:sheremetyevo_po@ca.customs.ru)

\*Accepts ATA carnets

Domodedovo customs office

Domodedovo Airport, Domodedovo District, Moscow Region, 142015.

Telephone: +7 495 967 83 52; +7 495 258 53 61; +7 495 967 83 63 ext. 2-80-52

Fax: +7 495 787 86 04; +7 495 258 53 71

\*Accepts ATA carnets

Pulkovo customs office

21 Startovaya Street, airport «Pulkovo-2», Saint Petersburg, 196240  
Telephone: +7 812 740 25 28, +7 812 740 24 61, +7 812 740 25 29  
Fax: +7 812 740 25 61, \*Accepts ATA carnets

Vnukovo customs office

2/1 Centralnaya Street, Moscow, 119027  
Telephone: + 495 736 90 27, +7 495 736 90 28  
Fax: +7 495 736 90 29  
\*Accepts ATA carnets

Moscow region customs office

10, proezd 4806, Yuzhnaya promzona, Zelenograd, Moscow, 124460  
Telephone: +7 499 720 86 28; 8-499-788-10-10, +7 499 720 86 27  
Fax: +7 499 720 86 29  
\*Accepts ATA carnets

Central excise customs office

8, Yauzskaya street, Moscow, 109240  
Telephone: +7 495 915 81 28, +7 495 915 81 40, +7 495 915 81 16  
\* Accepts ATA carnets,  
\*\*Authorized to perform customs clearance of cars imported by both companies and individuals

Baltiyskaya customs office

32A Kanonenskiy ostrov, Saint Petersburg, 198184  
Telephone: +7 812 380 37 27, +7 812 380 37 28  
Fax: +7 812 713 99 40  
\*Accepts ATA carnets

Saint Petersburg customs office

10, 9 Liniya, Vasilievsky ostrov, Saint Petersburg  
Telephone: +7 812 777 93 28; + 7 812 777 93 33  
Fax: +7 812 328 59 08  
\*Accepts ATA carnets

\*\* Authorized to perform customs clearance of cars imported by individuals

[http://eng.customs.ru/index.php?option=com\\_content&view=article&id=1789&Itemid=1960](http://eng.customs.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=1789&Itemid=1960)

Venäjän federation kauppa- ja teollisuuskamari

**Tel :** (7-495) 620 01 57 (Mr Mayantsev)  
(7-495) 620 01 52 (Mr Knyazev)  
**Fax :** (7-495) 620 03 63  
**Email :** [ata@tpprf.ru](mailto:ata@tpprf.ru) ja [aam@tpprf.ru](mailto:aam@tpprf.ru)  
**Web :** [eng.tpprf.ru](http://eng.tpprf.ru)

**Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation**

6 Ilyinka Street, 109012 Moscow, Russian Federation

**Contact / ATA Manager**

Mr Anatoly A. Mayantsev, Head of Division, Law Department  
Mr Arthur D. Knyazev, Assistant

LIITTEET Valtakirjamallit

Logopaperi  
Yrityksen nimi  
Osoite

## ДОВЕРЕННОСТЬ

ДЛЯ ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ ПО ТРЕБОВАНИЮ

Я, **valtuuttajan nimi**, компания **yrityksen nimi**

настоящим назначаю \_\_\_\_\_ **edustajan KOKO nimi**

Номер паспорта \_\_\_\_\_ **passin numero** выдан **passin antajan nimi** в

\_\_\_\_\_ **passin antopäivä ja -paikka**

быть моим Агентом с целью выполнения всех необходимых формальностей и подписания

документов по ATA Carnet № **FI/B/028599** от **28.10.2017г.**, выданного **kauppakamarin nimi**, по адресу

**kauppakamarin osoite**, ФИНЛЯНДИЯ, в полном соответствии с Международной Конвенцией,

заверенного **kauppakamarin nimi**, а также передавать таможенным органам любые запрашиваемые в

данной связи документы и быть моим полноправным представителем.

**Päiväys**

**Valtuuttajan allekirjoitus ja asema ja nimenselvennys**

Подпись

Директор-распорядитель

**Logo paper**  
**Company's name**  
**Company's address**

#### **AUTHORIZATION**

We herewith authorize Mr. James Smith, address Street 10, London, to utilize ATA carnet No FI/S/4000 issued to our firm by the Tampere Chamber of Commerce, address Kehräsaari, 33200 Tampere, Finland, on 1st September 2002, with all the rights and obligations which our ATA carnet commitment implies.

Tampere, 2002-09-03 TAMPEREEN TEHDAS OY

Timo Teikäläinen  
Managing Director

Witnesses

Heikki Heikäläinen  
Export Manager  
Tampere

Kaisa Kassa  
Cashier  
Tampere